


**Европейская экономическая комиссия**
**Комитет по внутреннему транспорту**
**Рабочая группа по перевозкам опасных грузов**
**Совместное совещание Комиссии экспертов МПОГ  
и Рабочей группы по перевозкам опасных грузов**
**Доклад Совместного совещания Комиссии экспертов  
МПОГ и Рабочей группы по перевозкам опасных  
грузов о работе его осенней сессии 2010 года<sup>1</sup>,**

состоявшейся в Женеве 13–17 сентября 2010 года

**Содержание**

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
I. Участники .....	1	4
II. Утверждение повестки дня (пункт 1 повестки дня) .....	2	4
III. Цистерны (пункт 2 повестки дня) .....	3–11	4
A. Представленные предложения .....	3–5	4
B. Доклад Рабочей группы по цистернам .....	6–11	5
1. Системы добавления присадок на цистернах для перевозки № ООН 1202 печного топлива легкого (ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2010/39 и неофициальный документ INF.10) .....	8	5
2. Переходные меры (ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2010/43 и неофициальные документы INF.6 и INF.27) .....	9	5
3. Меры, предусмотренные в пункте 6.8.2.1.20 (неофициальный документ INF.29) .....	10	6

<sup>1</sup> Распространен Межправительственной организацией по международным железнодорожным перевозкам (ОТИФ) в качестве документа OTIF/RID/RC/2010-B. Если не указано иное, другие документы, упоминаемые в настоящем докладе и имеющие условное обозначение ECE/TRANS/WP.15/AC.1/, после которого указаны год и порядковый номер, были распространены ОТИФ под условным обозначением OTIF/RID/RC/, после которого указаны год и тот же порядковый номер.

	4. Перевозка десульфураторов на основе № ООН 1402 карбида кальция (неофициальный документ INF.22) .....	11	6
IV.	Стандарты (пункт 3 повестки дня) .....	12–19	6
	A. Работа ЕКС .....	12	6
	B. Совершенствование методов работы Рабочей группы по стандартам .....	13–16	6
	C. Доклад Рабочей группы по стандартам .....	17–19	7
V.	Толкование МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ (пункт 4 повестки дня) .....	20–30	7
	A. Рассмотрение положений пункта 4.1.3.6.1 b) .....	20–21	7
	B. Отработавшие литиевые батареи .....	22–23	8
	C. Испытательные образцы для испытания КСГМГ на виброустойчивость .....	24–27	8
	D. Периодические проверки и испытания КСГМГ .....	28–30	9
VI.	Предложения о внесении поправок в МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ (пункт 5 повестки дня) .....	31–50	10
	A. Нерассмотренные вопросы .....	31–45	10
	1. Перевозка растворов аммиака в КСГМГ .....	31–32	10
	2. Дополнительный текст на знаках опасности .....	33	10
	3. Информационные табло для радиоактивных материалов .....	34	10
	4. Почвы и отходы строительства и сноса, загрязненные ПХД ...	35	11
	5. Надлежащее использование терминов, определяемых в разделе 1.2.1 .....	36–38	11
	6. Классификация синтетического дизельного топлива, газойля и (легкого) печного топлива .....	39	11
	7. Перевозка газовых баллонов и систем хранения газа, снятых с автотранспортных средств, работающих на газе (№ ООН 1011, 1049, 1075, 1954, 1965, 1966, 1969, 1971 или 1978) .....	40	11
	8. Отдельная оценка соответствия сосудов под давлением .....	41	11
	9. Исправление в тексте специального положения 584 .....	42–43	12
	10. Перевозка загрязненных медицинских устройств .....	44	12
	11. Маркировка сосудов под давлением многоразового использования .....	45	12
	B. Новые предложения .....	46–50	12
	1. Размещение знаков опасности на порожних неочищенных баллонах для СНГ .....	46–47	12
	2. Указание кода экстренных мер на информационных табло МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ .....	48	13

3.	Приоритет опасных свойств для веществ класса 6.1, отвечающих критерию группы упаковки I по ингаляционной токсичности .....	49	13
4.	Маркировочные знаки для веществ, опасных для окружающей среды, на баллонах .....	50	13
VII.	Доклады неофициальных рабочих групп (пункт 6 повестки дня) .....	51–65	14
A.	Неофициальная рабочая группа по вопросу о периодичности проведения испытаний баллонов .....	51–59	14
1.	Пятнадцатилетняя периодичность для других типов баллонов, кроме баллонов для СНГ .....	51	14
2.	Проверка и восстановление вентилях .....	52–54	14
3.	Определение СНГ .....	55–56	15
4.	Наполнение баллонов .....	57–58	15
5.	Критерии качества (чистота) СНГ .....	59	15
B.	Доклад неофициальной рабочей группы по уменьшению опасности BLEVE .....	60–61	15
C.	Доклад неофициальной рабочей группы по телематике .....	62–64	15
D.	Доклад неофициальной рабочей группы по отходам тары .....	65	16
VIII.	Выборы должностных лиц на 2011 год (пункт 7 повестки дня) .....	66	16
IX.	Будущая работа (пункт 8 повестки дня) .....	67	16
X.	Прочие вопросы (пункт 9 повестки дня) .....	68–69	16
A.	Правила процедуры .....	68	16
B.	Тема связанного с выработкой политики сегмента семьдесят третьей сессии Комитета по внутреннему транспорту (1 марта 2011 года, 15 ч. 00 м. – 18 ч. 00 м.) .....	69	16
XI.	Утверждение доклада (пункт 10 повестки дня) .....	70	17
<b>Приложения</b>			
I.	Доклад Рабочей группы по цистернам <sup>2</sup> .....		18
II.	Проект поправок к МПОГ, ДОПОГ и ВОПОГ для вступления в силу 1 января 2013 года .....		19
III.	Поправки в документу ECE/TRANS/WP.15/AC.1/112/Add.2 (Правила процедуры Совместного совещания) .....		23

<sup>2</sup> По соображениям практического характера приложение I опубликовано в виде добавления под условным обозначением ECE/TRANS/WP.15/AC.1/120/Add.1.

## Доклад

### I. Участники

1. Совместное совещание Комиссии экспертов МПОГ и Рабочей группы по перевозкам опасных грузов Европейской экономической комиссии (ЕЭК) Организации Объединенных Наций провело свою сессию в Женеве 13–17 сентября 2010 года под руководством Председателя г-на К. Пфоваделя (Франция) и заместителя Председателя г-на Х. Райна (Германия). В работе сессии приняли участие представители следующих стран: Австрии, Бельгии, Германии, Дании, Испании, Латвии, Нидерландов, Норвегии, Польши, Румынии, Словакии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Финляндии, Франции, Хорватии, Чешской Республики, Швейцарии и Швеции. Был также представлен Европейский союз. Была представлена следующая межправительственная организация: Организация сотрудничества железных дорог (ОСЖД). Были представлены следующие международные неправительственные организации: Европейская ассоциация по промышленным газам (ЕАПГ), Европейская ассоциация по сжиженным нефтяным газам (ЕАСНГ), Европейская парфюмерно-косметическая ассоциация (КОЛИПА), Международный технический комитет по предупреждению и тушению пожаров (КТИФ), Международная ассоциация производителей мыла, детергентов и средств бытовой химии (МАПМ), Европейский комитет по стандартизации (ЕКС), Международная ассоциация по производству автомобильных кузовов и прицепов (ККПКП), Европейская конференция поставщиков топлива (ЕКПТ), Европейский совет химической промышленности (ЕСФХП), Европейская ассоциация производителей баллонов (ЕАПБ), Международная конфедерация производителей пластиковой упаковки (МКПУ), Европейская ассоциация производителей аэрозолей (ФЕА), Международная федерация транспортно-экспедиторских ассоциаций (ФИАТА), Международный союз железных дорог (МСЖД), Международный союз ассоциаций частных владельцев грузовых вагонов (МСАГВ) и Международный союз автомобильного транспорта (МСАТ).

### II. Утверждение повестки дня (пункт 1 повестки дня)

*Документы:* ECE/TRANS/WP.15/AC.1/119 и Add.1

*Неофициальные документы:* INF.1 и INF.2/Rev.1 (секретариат)

2. Совместное совещание утвердило повестку дня, предложенную секретариатом в документах ECE/TRANS/WP.15/AC.1/119 и добавление 1 (письмо А 81-02/502.2010 ОТИФ), обновленных в соответствии с неофициальными документами INF.1 и INF.2/Rev.1.

### III. Цистерны (пункт 2 повестки дня)

#### A. Представленные предложения

*Документы:* ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2010/39 (ЕКПТ)  
ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2010/43 (Германия)  
ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2010/49 (Италия)

*Неофициальные документы:* INF.6 (Германия)  
 INF.10 (ЕКПТ)  
 INF.22 (Австрия, Германия, ЕСФХП и МСАГВ)  
 INF.27 (Бельгия)  
 INF.29 (Швеция)

3. По просьбе представителя Италии, который не смог принять участия в работе сессии, рассмотрение документа ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2010/49 было перенесено на следующую сессию.

4. После предварительного обсуждения на пленарном заседании рассмотрение всех остальных документов было поручено Рабочей группе по цистернам, которая заседала одновременно с Совместным совещанием 13–15 сентября 2010 года под председательством г-на А. Ульриха (Германия).

5. Что касается неофициального документа INF.22 по вопросу о перевозке десульфураторов на основе карбида кальция, то Совместное совещание отметило, что в настоящее время эти продукты перевозятся в больших количествах навалом для нужд черной металлургии. Это не соответствует действующим правилам, поскольку по результатам проведенной недавно проверки был сделан вывод, что эти продукты относятся к группе упаковки I класса 4.3, для которой перевозка навалом не разрешена. В этой связи Рабочей группе было предложено как можно скорее изучить условия перевозки, которые можно было бы предусмотреть в рамках многосторонних соглашений, с тем чтобы перевозка этих продуктов навалом могла осуществляться начиная с 1 января 2013 года.

## **В. Доклад Рабочей группы по цистернам**

*Неофициальный документ:* INF. 35 (Германия)

6. Совместное совещание утвердило доклад Рабочей группы по цистернам с учетом следующих замечаний.

7. Было решено, что отныне Председателю Рабочей группы по цистернам будет помогать один из членов Рабочей группы, который будет составлять доклад Группы на английском языке. Представитель Бельгии изъявил готовность выполнять эту работу.

### **1. Системы добавления присадок на цистернах для перевозки № ООН 1202 печного топлива легкого (ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2010/39 и неофициальный документ INF.10)**

8. Совместное совещание приняло к сведению проект текста нового специального положения, предложенный Рабочей группой. Представитель ЕКПТ изъявил готовность подготовить для следующей сессии новое предложение, основанное на этом проекте текста, с учетом замечаний участников Совместного совещания.

### **2. Переходные меры (ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2010/43 и неофициальные документы INF.6 и INF.27)**

9. Совместное совещание одобрило принципы, изложенные в пунктах 7 а)–с) документа ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2010/43. Секретариатам и участникам Совместного совещания было предложено передать Рабочей группе решения, которые послужили основанием для включения положений, касающихся цистерн, и соответствующих переходных мер.

**3. Меры, предусмотренные в пункте 6.8.2.1.20 (неофициальный документ INF.29)**

10. Совместное совещание положительно восприняло данное Рабочей группой толкование, согласно которому пункт 6.8.2.1.20 содержит примеры мер защиты от повреждений, вызываемых ударами сбоку, а стандарт EN 13094, помимо этих мер, предусматривает другие, дополнительные меры. В случае применения мер защиты, не предусмотренных ни в пункте 6.8.2.1.20, ни в стандарте EN 13094, такие меры должны быть указаны в национальных технических правилах. Совместное совещание отметило, что в дальнейшем текст пункта 6.8.2.1.20 можно будет упростить.

**4. Перевозка десульфураторов на основе № ООН 1402 карбида кальция (неофициальный документ INF.22)**

11. С учетом итогов дискуссий, состоявшихся в рамках Рабочей группы, представитель Германии заявил, что он внесет новое предложение о требованиях, касающихся цистерн МПОГ/ДОПОГ, в которых карбид кальция, относящийся к группе упаковки I, мог бы перевозиться в среднесрочной перспективе. Представитель Германии инициирует многосторонние соглашения, касающиеся перевозки в транспортных средствах/вагонах бункерного типа, на основе текста, содержащегося в неофициальном документе INF.22, с тем чтобы практикуемая в настоящее время перевозка навалом карбида кальция, относящегося к группе упаковки I, могла по-прежнему осуществляться при более высоком уровне безопасности, до тех пор пока в МПОГ/ДОПОГ не будут включены новые положения, касающиеся цистерн.

## **IV. Стандарты (пункт 3 повестки дня)**

### **A. Работа ЕКС**

*Документ:* ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2010/51 (ЕКС)

*Неофициальный документ:* INF.15 (ЕКС)

12. Совместное совещание поручило рассмотрение вышеуказанных документов Рабочей группе по стандартам.

### **B. Совершенствование методов работы Рабочей группы по стандартам**

*Документ:* ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2010/54 (ЕКС)

*Неофициальные документы:* INF.14 (ЕКС)  
INF.19 (ЕКС)

13. Совместное совещание приняло к сведению результаты работы специальной неофициальной рабочей группы по стандартам, которая провела свое совещание в Бонне 14 и 15 июня 2010 года.

14. Совместное совещание сочло, что процедура, предложенная ЕКС в отношении специальных стандартов (стандарты EN, EN ISO и EN ISO IEC), прямо связанные с МПОГ, ДОПОГ и ВОПОГ, является приемлемой (неофициальный документ INF.14).

15. В отношении универсальных стандартов было отмечено, что в данном случае проблема является более сложной, поскольку, с одной стороны, эти стандарты не обязательно относятся к компетенции ЕКС (стандарты ИСО, стандарты ASTM и т.д.), а с другой стороны, даже если они и относятся к его компетенции, они касаются не только МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ и тем самым могут быть обязательными для применения в других юридических рамках. В этой связи представителю ЕКС было предложено изучить возможность введения для этого типа стандартов упрощенной процедуры, которая может ограничиваться информированием об изменениях и проверкой соответствия правилам. Ему было также предложено составить перечень универсальных стандартов, которые упоминаются в МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ и ссылки на которые можно было бы обновить.

16. Что касается ссылок на другие стандарты, то, возможно, следовало бы наладить сотрудничество с другими организациями, такими как ИСО, в отношении специальных стандартов в сфере перевозки опасных грузов, однако сделать это можно будет только в рамках Подкомитета экспертов ООН по перевозке опасных грузов. Что касается ссылок на универсальные стандарты, принимаемые ИСО или другими органами по стандартизации помимо ЕКС, то рекомендации неофициальной рабочей группы можно было бы изучить на основе конкретных предложений.

### **С. Доклад Рабочей группы по стандартам**

*Неофициальные документы:* INF.33 (доклад Рабочей группы)  
INF15/Rev.2 (ЕКС)

17. Совместное совещание утвердило доклад Рабочей группы (INF.33) и приняла предложенные поправки к таблице в разделе 6.2.4 (см. приложение II).

18. Что касается решения Подкомитета экспертов Организации Объединенных Наций о включении ссылки на стандарт ISO 13340 в Типовые правила ООН, то Совместное совещание присоединилось к мнению Группы о том, что текст эквивалентного стандарта EN ISO 13340 должен быть вновь рассмотрен Рабочей группой по стандартам.

19. Совместное совещание обратилось с просьбой к ЕКС усовершенствовать процедуры сотрудничества с ИСО в области проектов совместных стандартов EN/ISO, касающихся перевозки опасных грузов, когда эти проекты разрабатываются под эгидой ИСО, в целях обеспечения того, чтобы как на этапе рассмотрения, так и на этапе официального голосования Совместному совещанию передавались только варианты EN этих документов (т.е. варианты, отражающие европейские особенности по сравнению с проектом стандарта ИСО, если таковые имеются) с европейским титульным листом и предисловием.

## **V. Толкование МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ (пункт 4 повестки дня)**

### **A. Рассмотрение положений пункта 4.1.3.6.1 b)**

*Документ:* ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2009/26 (Германия)

20. Совместное совещание сочло, что вопрос о компетенции властей третьих стран в области утверждения транспортного оборудования, используемого во время перевозок, подпадающих под действие МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ, представляет собой сложную проблему, которая касается не только пункта 4.1.3.6.1 b), принимая во внимание последствия для международной торговли и международных мультимодальных перевозок. Оно отметило, что секретариат ЕЭК ООН готовит документ, в котором будут указаны все содержащиеся в ДОПОГ ссылки на компетентный орган, с тем чтобы Совместное совещание могло однозначно пояснить, какие компетентные органы имеются в виду в различных случаях, которые могут быть предметом толкования.

21. Совместное совещание вернется к обсуждению данного вопроса, когда этот документ секретариата будет получен.

## **В. Отработавшие литиевые батареи**

*Документ:* ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2010/50 (Соединенное Королевство)

22. Большинство делегаций сочли, что английский термин "tray" и французский термин "bas" ("бак"), используемые в инструкции по упаковке Р903 b, означают жесткий и прочный ящик без крышки. Это понятие можно было бы уточнить в рамках работы Подкомитета экспертов Организации Объединенных Наций, который рассматривает в настоящее время данный вопрос.

23. Что касается вопроса о том, являются ли, согласно специальному положению 636, применимыми только положения, предусмотренные в данном специальном положении, то мнения участников разделились. Некоторые делегации сочли, что должны применяться и другие положения, например положения главы 1.4. Было решено, что если это так, то должны быть указаны все применимые положения и с этой целью необходимо подготовить соответствующие предложения.

## **С. Испытательные образцы для испытания КСГМГ на виброустойчивость**

*Неофициальный документ:* INF.17 (ЕКПП)

24. В МПОГ и ДОПОГ повторяется пункт 6.5.6.3.3 Типовых правил ООН, согласно которому для доказательства химической совместимости жестких пластмассовых или составных КСГМГ с содержащимися в них опасными грузами можно подвергать испытательные образцы КСГМГ предварительному выдерживанию в течение шестимесячного периода с веществами, для перевозки которых они предназначены, или эквивалентными веществами. После этого КСГМГ должны подвергаться всем испытаниям типа конструкции, предусмотренным в пункте 6.5.6.3.7, в том числе испытанию на виброустойчивость, которое, как и испытание на падение, может, однако, проводиться на другом КСГМГ такой же конструкции.

25. Вместе с тем, поскольку этот метод приводится в качестве примера, МПОГ и ДОПОГ предусматривают, в соответствии с пунктом 6.5.6.3.4 Типовых правил ООН, альтернативный метод проверки химической совместимости жестких КСГМГ из полиэтилена или составных КСГМГ с внутренней емкостью из полиэтилена. Согласно этому методу предварительное выдерживание в течение



шести месяцев заменяется выдерживанием в течение трех недель с использованием соответствующей стандартной жидкости. Представитель ЕКПП отметил, что МПОГ и ДОПОГ (пункт 6.5.6.3.5) не предусматривают такого предварительного выдерживания в течение трех недель для образцов, подвергаемых испытанию на виброустойчивость; такое выдерживание требуется только для других испытаний. Поэтому он высказался за то, чтобы предварительного выдерживания перед проведением испытания на виброустойчивость, т.е. выдерживания в течение шести месяцев с веществом, для которого предназначен данный КСГМГ, также не требовалось, если используется метод, предусмотренный Типовыми правилами ООН.

26. Мнения по этому вопросу разделились. Некоторые делегации сочли, что предварительное выдерживание должно требоваться независимо от используемого метода проверки химической совместимости, так как в противном случае нельзя гарантировать эквивалентность между альтернативным методом и методом, рекомендуемым Типовыми правилами ООН. Другие делегации указали, что это решение было принято умышленно и что договаривающимся сторонам надлежит самим определять способ проверки химической совместимости в соответствии с пунктами 6.5.6.3.2 и 6.5.6.3.4 Типовых правил.

27. Было решено довести до сведения Подкомитета экспертов Организации Объединенных Наций вопрос о том, допустимо ли не подвергать образцы КСГМГ, используемые при испытании на виброустойчивость, предварительному выдерживанию для проверки химической совместимости.

## **D. Периодические проверки и испытания КСГМГ**

*Неофициальные документы:* INF.9 (Бельгия)  
INF.32 (Австрия), INF.36 и INF.36/Rev.1

28. Представитель Бельгии отметил, что после введения в эксплуатацию КСГМГ часто подвергаются периодическим проверкам или испытаниям в странах, которые не являются страной, в которой они были первоначально утверждены. Это, как представляется, противоречит пункту 6.5.1.1.3, который предусматривает, в частности, что испытания должны быть одобрены компетентным органом страны, в которой КСГМГ был официально утвержден.

29. Некоторые делегации не пожелали изменять текст пункта 6.5.1.1.3, который взят из Типовых правил ООН, поскольку он касается также и других видов транспорта. Ничто не мешает компетентному органу страны утверждения признать периодические испытания, проведенные в других странах.

30. Вместе с тем значительное большинство делегаций предпочли добавить примечание, ясно указывающее на то, что после того, как КСГМГ был введен в эксплуатацию, компетентному органу страны утверждения нет необходимости утверждать организации, которые проводят проверки и испытания в других странах, однако эти проверки и испытания должны проводиться в соответствии с правилами, указанными в официальном утверждении типа (см. приложение II).

## **VI. Предложения о внесении поправок в МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ (пункт 5 повестки дня)**

### **A. Нерассмотренные вопросы**

#### **1. Перевозка растворов аммиака в КСГМГ**

*Документ:* ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2010/24 (Соединенное Королевство)

*Неофициальные документы:* INF.29 (весенняя сессия 2010 года) (Бельгия)  
INF.31 (весенняя сессия 2010 года) (Португалия)

31. Первое предложение о том, чтобы включить специальное положение В11 Типовых правил ООН в инструкцию по упаковке IBC 03, с тем чтобы разрешить перевозку раствора аммиака в концентрациях, не превышающих 25%, в жестких или составных пластмассовых КСГМГ (31Н1, 31Н2, 31НЗ1), было поддержано одной делегацией. Однако несколько делегаций, исходя из соображений безопасности, высказались против принципа отступления от положений пункта 4.1.1.10 в конкретном случае аммиака в более высоких концентрациях.

32. Представитель Соединенного Королевства сообщила, что она, возможно, представит новое предложение с учетом мнений, высказанных участниками Совместного совещания.

#### **2. Дополнительный текст на знаках опасности**

*Документ:* ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2010/34 (Австрия)

*Неофициальный документ:* INF.25 (Швейцария)

33. Совместное совещание отметило, что в вариантах на различных языках формулировка пункта 5.2.2.2.1.5 является не вполне ясной в том, что касается элементов информации, которые можно или нельзя факультативно указывать в нижней части знака опасности. Вместе с тем, поскольку этот текст взят из Типовых правил ООН, предпочтительнее привлечь внимание к этой проблеме Подкомитета экспертов Организации Объединенных Наций, с тем чтобы, в частности, получить ответ на вопрос, следует ли указывать только номер ООН или номер ООН с предшествующими ему буквами "UN". В последнем случае следует определить, необходимо ли также наносить маркировку в виде номера ООН с предшествующими ему буквами "UN" на саму упаковку.

#### **3. Информационные табло для радиоактивных материалов**

*Документ:* ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2010/41 (ОТИФ)

34. Совместное совещание согласилось с мнением секретариата ОТИФ о том, что в рамках МПОГ и ДОПОГ неправильно включать ссылку на пункт 5.3.2.1.2 в описание информационного табло образца № 7D, так как в МПОГ и ДОПОГ номер ООН предписывается указывать только на табличке оранжевого цвета, а не на самом информационном табло (см. приложение II).

#### 4. Почвы и отходы строительства и сноса, загрязненные ПХД

*Документ:* ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2010/44 (Бельгия)

35. Совместное совещание приняло предложение Бельгии об изменении первого абзаца специального положения VV15, но уменьшило максимальную концентрацию веществ с 5% до 1% (т.е. 10 000 мг/кг) (см. приложение II).

#### 5. Надлежащее использование терминов, определяемых в разделе 1.2.1

*Документ:* ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2010/45 (Румыния)

*Неофициальный документ:* INF.3 (Румыния)

36. Совместное совещание признало, что может оказаться необходимым улучшить согласованность терминологии, используемой в разных частях МПОГ, ДОПОГ и ВОПОГ, с тем чтобы облегчить перевод на различные языки.

37. Вместе с тем было сочтено желательным проявлять осторожность, учитывая, что эта терминология во многих случаях взята из Типовых правил ООН, что поэтому в ней должна быть отражена терминология, используемая в различных областях (тара, цистерны) и соответствующих стандартах (в которых терминология также не всегда согласована), и что должны учитываться специальные термины, используемые в контексте различных видов транспорта.

38. Совместное совещание приняло предложение Румынии изучить этот вопрос в рамках неофициальной рабочей группы, которая проведет свое совещание в Румынии, по всей вероятности в апреле 2011 года.

#### 6. Классификация синтетического дизельного топлива, газойля и (легкого) печного топлива

*Документ:* ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2010/56 (Швеция)

*Неофициальный документ:* INF.34 (Швеция)

39. Совместное совещание приняло предложение изменить текст примечания 2 к пункту 2.2.3.1.1 с некоторыми изменениями (см. приложение II).

#### 7. Перевозка газовых баллонов или систем хранения газа, снятых с автотранспортных средств, работающих на газе (№ ООН 1011, 1049, 1075, 1954, 1965, 1966, 1969, 1971 или 1978)

*Документ:* ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2010/40 (Германия)

*Неофициальные документы:* INF.12 (Нидерланды)  
INF.28 (Бельгия)

40. Совместное совещание решило, что необходимо разработать положения, касающиеся перевозки этих емкостей с различной степенью наполнения, которые иногда приходится снимать с автотранспортных средств и перевозить для проведения ремонта или для других целей. Однако этот вопрос необходимо будет предварительно изучить в рамках неофициальной рабочей группы.

#### 8. Отдельная оценка соответствия сосудов под давлением

*Документ:* ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2010/46 (ЕАПБ)

41. Предложение о внесении поправок в текст, расположенный под таблицей в пункте 6.2.3.6.1, было принято с некоторыми изменениями (см. приложение II).

## 9. Исправление в тексте специального положения 584

*Неофициальный документ:* INF.26 (Австрия)

42. Представитель Австрии отметил, что исправление в тексте специального положения 584, принятое на последней сессии (ECE/TRANS/WP.15/AC.1/118, пункт 29 и приложение III), было включено в перечень поправок для издания 2013 года. Он попросил о том, чтобы к этому исправлению была применена процедура внесения исправлений для вступления в силу 1 января 2011 года, поскольку речь идет о явной ошибке (так как сжиженный газ не может находиться в газообразном состоянии), которая была допущена в процессе изменения структуры, когда прежний маргинальный номер 2201a (2) b) был ошибочно перенесен в специальное положение 584.

43. Участникам напомнили о том, что процедура внесения исправлений в юридические тексты является довольно сложной и что данное исправление не сможет приобрести юридическую силу 1 января 2011 года. Однако договаривающимся сторонам МПОГ, ДОПОГ и ВОПОГ было предложено учитывать, что на практике освобождение, предусмотренное в этом специальном положении, применяется не к сжиженному газу, находящемуся в газообразном состоянии и содержащему не более 0,5% воздуха, а к сжиженному газу, который, если он будет находиться в газовом состоянии, будет содержать не более 0,5% воздуха.

## 10. Перевозка загрязненных медицинских устройств

*Документ:* ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2010/57 (Германия)

*Неофициальные документы:* INF.21 (Соединенное Королевство)  
INF.37 (Рабочая группа)

44. Совместное совещание приняло новый пункт 2.2.62.1.5.7, позволяющий освободить от действия правил загрязненные медицинские устройства, перевозимые с целью их дезинфекции, очистки или стерилизации, при условии соблюдения определенных требований к упаковке, указанных в этом пункте (см. приложение II).

## 11. Маркировка сосудов под давлением многоразового использования

*Документ:* ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2009/30 (ЕАПГ)

*Неофициальный документ:* INF.31 (ЕАПГ)

45. Совместное совещание приняло новый пункт 6.2.3.9.7, касающийся маркировки связок баллонов (см. приложение II).

## В. Новые предложения

### 1. Размещение знаков опасности на порожних неочищенных баллонах для СНГ

*Неофициальный документ:* INF.23 (Бельгия и ЕАСНГ)

46. Представитель Бельгии объяснил проблему, связанную с обеспечением размещения знаков опасности на порожних неочищенных баллонах для СНГ в ходе обычных рейсов для сбора этих баллонов с целью их наполнения; дело в том, что пользователи этих баллонов зачастую возвращают дистрибьюторам порожние баллоны без оригинальных знаков опасности. Поэтому он предложил

не требовать обязательного размещения знаков опасности на порожних неочищенных баллонах, если на перевозящем их транспортном средстве размещены информационные табло.

47. Некоторые делегации не были убеждены в обоснованности данного предложения, и представителям Бельгии и ЕАСНГ было предложено представить новое предложение с более вескими аргументами, демонстрирующими особый характер рассматриваемых операций.

**2. Указание кода экстренных мер на информационных табло МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ**

*Документ:* ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2010/55 (КТИФ)

*Неофициальный документ:* INF.20 (Швейцария)

48. Совместное совещание поблагодарило представителя КТИФ за высокое качество аргументов, приведенных в его предложении, однако это предложение не было поддержано. Несколько делегаций напомнили о том, что данный вопрос подробно обсуждался в начале 1990-х годов, и сочли, что аргументы, на основании которых на том этапе Совместное совещание отвергло это предложение, по-прежнему актуальны. В частности, увеличение числа различных кодов, указываемых на табличке оранжевого цвета, могло бы вызвать путаницу, и представляется нецелесообразным предписывать в правилах конкретные меры, которые должны приниматься в случае аварии, в условиях, когда в большинстве случаев аварийно-спасательным службам приходится адаптировать свои действия с учетом конкретной аварийной ситуации и имеющихся ресурсов. Кроме того, прогресс в области современных средств связи означает, что вся необходимая информация (включая коды экстренных мер) может быть гораздо легче и быстрее получена с помощью номера ООН или из электронных транспортных документов. Было подчеркнуто, что рабочая группа по телематике изучает пути улучшения передачи необходимой информации аварийно-спасательным службам с помощью методов электронного обмена данными.

**3. Приоритет опасных свойств для веществ класса 6.1, отвечающих критерию группы упаковки I по ингаляционной токсичности**

*Документ:* ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2010/52 (Соединенное Королевство)

49. Предложение об изменении пункта 2.1.3.5.3 h) было принято (см. приложение II).

**4. Маркировочные знаки для веществ, опасных для окружающей среды, на баллонах**

*Неофициальный документ:* INF.8 (ЕАПГ)

50. Предложение о распространении сферы применения пункта 5.2.2.1.2 на маркировочные знаки для веществ, опасных для окружающей среды, было принято с некоторыми изменениями (см. приложение II) при условии проверки перекрестных ссылок в ходе следующей сессии.

## **VII. Доклады неофициальных рабочих групп (пункт 6 повестки дня)**

### **A. Неофициальная рабочая группа по вопросу о периодичности проведения испытаний газовых баллонов**

*Документ:* ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2010/48 (Германия)

*Неофициальные документы:* INF.9 (весенняя сессия 2010 года) (Германия)  
INF.16 (ЕКС)  
INF.18 (ЕАПГ)  
INF.24 (Соединенное Королевство)

#### **1. Пятнадцатилетняя периодичность для других типов баллонов, кроме баллонов для СНГ**

51. Совместное совещание одобрило рекомендацию Группы, согласно которой этот вопрос может быть вновь рассмотрен только в том случае, если принятие мер станет абсолютно необходимым и если будет иметься хорошо задокументированный достаточный опыт. Таким образом, рассмотрение этого вопроса было приостановлено до тех пор, пока не будет представлена необходимая документация.

#### **2. Проверка и восстановление вентиляей**

52. Совместное совещание отметило, что этот вопрос обсуждался Группой в качестве дополнительного, поскольку он в действительности не относится к ее мандату.

53. Совместное совещание согласилось с тем, что этот вопрос может быть глубже изучен специальной неофициальной рабочей группой, которая проведет совещание под председательством Германии в Брюсселе по приглашению ЕАПГ и ЕАСНГ, которые обеспечат его секретариатское обслуживание. Мандат был сформулирован следующим образом:

##### **Безопасность вентиляей после введения в эксплуатацию**

- Условия проверки
- Восстановление
  - критерии приемлемости
  - практические условия применения
- Установка вентиляей на сосудах (соответствие вентиляей их назначению, маркировка и т.д.)
- Проверка уместности различных вопросов с учетом существующих стандартов (без ущерба для проверки, осуществляемой Рабочей группой по стандартам).

54. Было бы желательным пригласить не только заинтересованные делегации, участвующие в работе Совместного совещания, и заинтересованные НПО, такие как ЕАПГ, ЕАСНГ и ЕАПБ, но также и изготовителей вентиляей, которые в настоящее время не объединены в ассоциации.

### 3. Определение СНГ

55. Совместное совещание приняло определение сжиженных нефтяных газов (СНГ) (см. приложение II).

56. Оно также приняло большинством голосов специальное положение, применяемое к № ООН 1011, 1969 и 1978 и уточняющее, что позиции "1011 бутан", "1969 изобутан" и "1978 пропан" могут использоваться только для технически чистых газов (см. приложение II). Представитель Соединенного Королевства заявила, что это может иметь серьезные практические последствия для баллонов, уже маркированных в ее стране, и что она предложит переходную меру для применения данного положения.

### 4. Наполнение баллонов

57. Совместное совещание отметило, что ДОПОГ посредством специального положения "ta", предусмотренного в пункте (10) инструкции по упаковке Р200, допускает отличающиеся условия наполнения с согласия соответствующих компетентных органов, с тем чтобы учесть температуры окружающей среды в различных европейских климатических зонах. В МПОГ этого положения нет.

58. Было сочтено, что не следует просить WP.15 проверить уместность этого отступления, равно как не стоит просить Комиссию экспертов МПОГ о его включении в МПОГ, однако данный вопрос может быть изучен Совместным совещанием на основе соответствующей документации.

### 5. Критерии качества (чистота) СНГ

59. Предложение об изменении формулировки пункта (7) инструкции по упаковке Р200 было принято с поправками (см. приложение II).

## В. Доклад неофициальной рабочей группы по уменьшению опасности BLEVE

*Документы:*

ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2010/9 (Нидерланды)

ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2010/47 (Нидерланды)

60. Совместное совещание отметило прогресс, достигнутый в работе. Следующая сессия группы состоится в Париже 20–22 декабря 2010 года.

61. Представитель Германии и Председатель проинформировали Совместное совещание о том, что Германия и Франция занимаются подготовкой банков данных для сбора данных об авариях. Было бы полезным создать единую базу данных, куда можно было бы вводить информацию таким же образом, как и отчеты об авариях и статистические данные. Эта база данных могла бы использоваться для обмена информацией между компетентными органами и повышения уровня безопасности на основе анализа данных об авариях, а также могла бы служить основой для анализа рисков.

## С. Доклад неофициальной рабочей группы по телематике

*Документ:*

ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2010/42 (ОТИФ)

*Неофициальные документы:*

INF.4, INF.11 и Add.1

(весенняя сессия 2010 года) (ОТИФ)

INF.11 (ОТИФ)

62. Совместное совещание отметило прогресс, достигнутый в работе, и одобрило подготовку таблицы (INF.11), которая послужит основой для последующей работы над информацией.

63. Представитель Германии поблагодарил ОТИФ за предоставление услуг по устному переводу с немецкого или французского языков на английский язык и выразил надежду на то, что ОТИФ сможет продолжать предоставлять эти услуги для будущих сессий. Совместное совещание поддержало пожелание, высказанное представителем Германии.

64. Следующая сессия, вероятно, состоится в Париже в январе 2011 года.

#### **D. Доклад неофициальной рабочей группы по отходам тары**

*Неофициальный документ:* INF.13 (Германия)

65. Совместное совещание отметило, что в настоящее время ФЕАД готовит предложение. Поэтому обсуждение было отложено до получения этого предложения.

### **VIII. Выборы должностных лиц на 2011 год (пункт 7 повестки дня)**

66. Г-н К. Пфовадель (Франция) и г-н Х. Райн (Германия) были вновь избраны соответственно Председателем и заместителем Председателя на 2011 год.

### **IX. Будущая работа (пункт 8 повестки дня)**

67. Следующая сессия состоится в Берне 21–25 марта 2011 года.

### **X. Прочие вопросы (пункт 9 повестки дня)**

#### **A. Правила процедуры**

*Документ:* ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2010/10 (Германия)

68. Совместное совещание приняло предлагаемые новые правила 38 и 33а и в предварительном порядке приняло правило 33b, которое было заключено в квадратные скобки (см. приложение III).

#### **B. Тема связанного с выработкой политики сегмента семьдесят третьей сессии Комитета по внутреннему транспорту (1 марта 2011 года, 15 ч. 00 м. – 18 ч. 00 м.)**

*Неофициальный документ:* INF.38 (секретариат)

69. Директор Отдела транспорта ЕЭК ООН г-жа Ева Молнар проинформировала Совместное совещание о том, что темой связанного с выработкой политики сегмента следующей сессии Комитета по внутреннему транспорту (1–3 марта 2011 года) является перевозка опасных грузов в региональном и глобальном контексте. Совещание за круглым столом по этому вопросу будет организовано



во второй половине дня 1 марта 2011 года, и в этой связи она предложила делегатам от стран и делегатам от межправительственных или неправительственных организаций, которые желают изложить свои мнения по вопросам политики в этом контексте, сообщить об этом секретариату (см. INF.38).

## **XI. Утверждение доклада (пункт 10 повестки дня)**

70. Совместное совещание утвердило доклад о работе своей осенней сессии 2010 года и приложения к нему на основе проекта, подготовленного секретариатами.

## **Приложение I**

### **Доклад Рабочей группы по цистернам**

(см. ECE/TRANS/WP.15/AC.1/120/Add.1)

## Приложение II

### Проект поправок к МПОГ, ДОПОГ и ВОПОГ для вступления в силу 1 января 2013 года

#### Часть 1

##### Глава 1.2

1.2.1 Включить новое определение следующего содержания:

«Сжиженный нефтяной газ (СНГ)» означает сжиженный газ низкого давления, который состоит из одного или более легких углеводородов, отнесенных только к № ООН 1011, 1075, 1965, 1069 или 1978, и основными компонентами которого являются пропан, пропилен, бутан, изомеры бутана, бутилен со следовыми количествами других углеводородных газов.

*ПРИМЕЧАНИЕ 1: Легковоспламеняющиеся газы, отнесенные к другим номерам ООН, не должны рассматриваться как СНГ.*

*ПРИМЕЧАНИЕ 2: В отношении № ООН 1075 см. примечание 2 в подразделе 2.2.2.3, графа 2F/№ ООН 1965».*

*(Справочные документы: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2010/48 и INF.16 с поправками)*

#### Часть 2

##### Глава 2.1

2.1.3.5.3 Изменить начало (перед скобками) пункта 2.1.3.5.3 h) следующим образом:

"h) вещества класса 6.1, отвечающие критериям группы упаковки I по ингаляционной токсичности".

*(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2010/52)*

##### Глава 2.2

2.2.3.1.1 В примечании 2 добавить "включая синтетически изготовленные продукты" после "(легкого) печного топлива".

2.2.62.1.5 Включить новый пункт следующего содержания:

"2.2.62.1.5.7 Неочищенные медицинские устройства (такие, как хирургические инструменты), которые перевозятся с целью их дезинфекции, очистки или стерилизации перед их последующим повторным использованием, не подпадают под действие положений МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ, если они перемещены в жесткую, проколостойкую, металлическую или пластмассовую тару, которая должна быть сконструирована таким образом, чтобы удовлетворять требованиям в отношении конструкции, изложенным в разделе 6.1.4.

На таре должна иметься надпись "неочищенные медицинские устройства". В случае использования транспортных пакетов они должны маркироваться таким же образом, если надпись на таре не видна.

Тара должна удовлетворять общим положениям по упаковке, изложенным в пунктах 4.1.1.1 и 4.1.1.2, и должна быть способна удерживать медицинские устройства при падении с высоты 1,20 м.

Это освобождение не применяется к неочищенным медицинским устройствам, содержащим инфекционные вещества категории А. Такие устройства должны быть отнесены к № ООН 2814 или 2900.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Это положение не применяется к медицинским устройствам, загрязненным или заполненным другими опасными грузами, отвечающими определению какого-либо другого класса".

(Справочный документ: INF.37 с поправками)

## Часть 3

### Глава 3.2

3.2.1, Таблица А

№ ООН 1011, 1969 и 1978: Добавить "657" в колонку 6.

(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2010/48)

### Глава 3.3

3.3.1 Включить новое специальное положение следующего содержания:

**"657** Эта позиция должна использоваться только для технически чистого вещества; в отношении смесей компонентов СНГ см. № ООН 1965 или см. № ООН 1075 вместе с примечанием 2 в подразделе 2.2.2.3".

(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2010/48 с поправками)

## Часть 4

### Глава 4.1

4.1.4.1 **P200** Перенумеровать существующий пункт (7) в подпункт (7) а) и включить новый подпункт b) следующего содержания:

"b) СНГ, которым наполняют баллоны, должен быть высокого качества; это требование считается выполненным, если такой СНГ по уровню содержания коррозионных примесей соответствует стандарту EN 1440:2008, приложение E.1, подпункт b)".

Поправка к пункту (12) не касается текста на русском языке.

(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2010/48)

## Часть 5

### Глава 5.2

5.2.2.2.1.2 В первом абзаце добавить "и в соответствующих случаях маркировочный знак вещества, опасного для окружающей среды," после "указанные в этом разделе". Во втором абзаце добавить "и маркировочный знак вещества,

опасного для окружающей среды (см. пункт 5.2.1.8.3)" перед "могут перекрывать друг друга в той мере".

(Справочный документ: INF.8 с поправками)

### Глава 5.3

5.3.1.7.2 В описании под информационным табло, соответствующим образцу № 7 D, исключить ", когда требуется," и исключить "(см. пункт 5.3.2.1.2)".

(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2010/41 с поправками)

## Часть 6

### Глава 6.2

6.2.3.6.1 В начале первого абзаца, расположенного под таблицей, заменить "Оценка соответствия клапанов и других приспособлений" на "В случае сосудов под давлением многоразового использования оценка соответствия клапанов и других съемных приспособлений".

(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2010/46 с поправками)

6.2.3.9 Включить новый подраздел следующего содержания:

"6.2.3.9.7 Маркировка связок баллонов

6.2.3.9.7.1 Отдельные баллоны в связке баллонов должны маркироваться в соответствии с подразделом 6.2.3.9.

6.2.3.9.7.2 На табличку, прочно прикрепленную к раме связки, наносится следующая маркировка:

а) сертификационные маркировочные знаки, указанные в пункте 6.2.2.7.2 b), c), d) и e);

б) эксплуатационные маркировочные знаки, указанные в пункте 6.2.2.7.3 f), i), j), и масса брутто, включая массу рамы и всех постоянно соединенных частей (баллонов, коллектора, фитингов и вентилях). На связках, предназначенных для перевозки № ООН 1001 растворенного ацетилена и № ООН 3374 нерастворенного ацетилена должна указываться масса тары, как она определяется в пункте а) б) раздела 5.4 стандарта EN 12755:2000; и

с) производственные маркировочные знаки, указанные в пункте 6.2.2.7.4 n), o) и, когда применимо, p).

6.2.3.9.7.3 Маркировочные знаки должны размещаться тремя группами:

а) производственные маркировочные знаки должны находиться в верхней группе и проставляться последовательно в порядке, указанном в пункте 6.2.3.9.7.2 c);

б) эксплуатационные маркировочные знаки, предусмотренные в пункте 6.2.3.9.7.2 b), должны находиться в средней группе, и непосредственно перед величиной f) должна указываться величина i), если таковая требуется;

с) сертификационные маркировочные знаки образуют нижнюю группу и проставляются в последовательности, указанной в пункте 6.2.3.9.7.2 a)".

(Справочный документ: INF.31 с поправками)

6.2.4.1 В разделе таблицы, озаглавленном "для затворов", изменить указания в колонке 3 для семи позиций на "6.2.3.1 и 6.2.3.3". В графе "EN 849:1996 (за исключением приложения А)" добавить "31 декабря 2014 года" в колонку 5. В графе "EN 849:1996 + A2:2001" добавить "31 декабря 2016 года" в колонку 5.

В разделе таблицы, озаглавленном "для конструкции и изготовления", включить новую графу следующего содержания:

EN 14638-3:2010	Переносные газовые баллоны – Сварные сосуды многогазового использования вместимостью до 150 литров – Часть 3: Сварные баллоны из углеродистой стали, изготовленные в соответствии с конструкцией, опробованной экспериментальными методами	6.2.3.1 и 6.2.3.4	До дальнейшего указания	
-----------------	--	-------------------	-------------------------	--

(Справочный документ: INF.33)

## Глава 6.5

6.5.1.1.3 Включить новое примечание следующего содержания: "Стороны, проводящие проверки и испытания в других странах после введения КСГМГ в эксплуатацию, не обязательно должны признаваться компетентным органом страны, в которой КСГМГ был официально утвержден, однако такие проверки и испытания должны проводиться в соответствии с правилами, указанными в официальном утверждении КСГМГ".

(Справочный документ: INF.36/Rev.1)

## Часть 7

### Глава 7.3

(МПОГ/ДОПОГ:)

7.3.3 В первом абзаце специального положения VW15/VV15 включить "в среднем" перед "не более 1000 мг/кг". В конце первого абзаца включить новое предложение следующего содержания: "Ни в какой точке груза концентрация этого вещества или этих веществ не должна превышать 10 000 мг/кг".

(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2010/44 с поправками)

## Приложение III

### Поправки к документу ECE/TRANS/WP.15/AC.1/112/Add.2 (Правила процедуры Совместного совещания)

#### Глава VII

После правила 32 включить два новых правила следующего содержания:

##### **"Правило 33а**

Процедурное или иное предложение может быть снято его автором в любое время до начала голосования по нему при условии, что к нему не было внесено поправок. Процедурное или иное предложение, которое было таким образом снято, может быть вновь внесено любым представителем".

##### **"[Правило 33б**

После того как предложение было принято или отклонено, оно не может быть рассмотрено вновь на той же сессии иначе, как на основании соответствующего решения Совместного совещания. Разрешение выступить по процедурному предложению о повторном рассмотрении предоставляется лишь двум ораторам, выступающим против такого рассмотрения, после чего это процедурное предложение немедленно ставится на голосование.]".

Изменить нумерацию существующего правила 33 на 33с.

#### Глава VIII

Изменить правило 38 следующим образом:

##### **"Правило 38**

Если по какому-либо вопросу, кроме выборов, голоса разделяются поровну, то считается, что предложение отклонено".

*(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2010/10)*